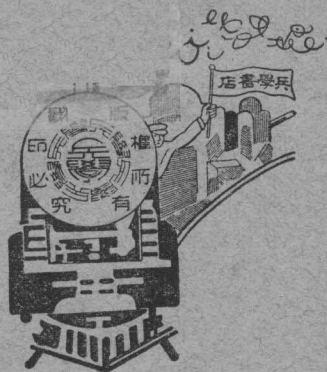


步兵學校教官
孫和光譯

美國軍隊教育及其技術

兵學書店印行

中華民國三十六年六月初版



大批購買時，請直接向本店發行部函商，或各地兵學書店洽購，價目格外從廉

美國軍隊教育及其技術

定價

譯述者 孫和光

發行人 齊廉

發行者 兵學書店
南京太平路四二二號
電話 二四二六九號

印刷者 兵學書店

南京 重慶

發行所 兵學書店

西安 成都

序

軍隊教育的良否，直接的決定戰鬥力的強弱，而是戰鬥勝負最主要的條件。現代戰爭因為科學飛躍的進步，已以嶄新的姿態，出現於戰場，新戰爭要求新軍隊，新軍隊要求新教育，所以軍隊教育也必須隨着戰爭的進步而進步，以符合現代戰爭之要求。

此次大戰，美國陸軍於戰時擴編幾達他平時定額的百倍，但戰鬥力的強韌，曾不因之稍受影響，而其教育方法之優良，實爲其主要原因之一，美軍施教的程序，都按照準備，講解，示範，實施，考試，檢討諸步驟，且以圖表，模型，電影，幻燈等，爲施教的輔助手段，其細密確實，合理適用，以及所收效果之大，良足爲吾人師法。

惟美軍教育方法之介紹，在我國多係一鱗半爪，未能窺其全豹，這次本校爲訓練國防幹部師資，在京所設之教官訓練班，專有是項課程，由本校美籍首席顧問柯爾斯登及本校教官孫和光共同担任。現孫君和光根據其教學材料，復參譯美國軍隊教育令，軍隊教育技術教範及陸軍訓練條例諸書，採精取華，輯譯成書，名之爲美國軍隊教育及其技術。書成呈核於余，余觀其內容豐富，方法良巧，實可爲軍隊教育的圭臬，軍官施教的借鏡，爰

序

綴數言，以爲之序

陸軍步兵學校中將教育長劉震清三十六年四月

前言

戰爭是精神與物質的綜合，優越的指揮，精良的技術，旺盛的精神，健強的體魄，都是戰爭致勝所必要的條件。長官與列兵的良否，足定部隊戰鬥價值的高下，優勢的戰鬥價值，足以抵償兵力的劣勢，所以優勢的指揮與優勢部隊的戰鬥價值，實在是可恃的戰勝基礎。

現代戰爭所要求於各個官兵及各個部隊者絕苛，戰場中遮天的飛機，蓋地的戰車，如火山爆發的砲火，似萬馬奔騰的彈雨，加以情況修變，戰鬥綿互，各個官兵，置身於此煉獄式的戰場中，必須具有堅強的意志力，高度的適應力及健強的體力，始能適應戰場之所遭，打破艱險困難之環境，而行獨立自動之作戰。尤以現代戰爭所用之武器，裝備，器材，種類繁多，構造精巧，尤須具有高度的技能與知識，方能在戰爭中發揮其威力與價值。凡此精神體力的培育，知識技能的獲得，完全依賴於良好的軍隊訓練。所以有了良好的訓練，纔能有優良的官兵，有了優良的官兵，纔能構成健全的部隊，纔能担負起現代戰爭的任務。

教育，是一種專門的學識，包括教育原理，教育心理，教學方法，教育行政等等，其

範圍至廣。在普通的教育裏，有專門任教的人員，而且這些人都受過教育專門的訓練，具有教育專門的學識。但是在軍隊裏，帶兵，練兵，用兵是三位一體的學識，每一個部隊長都直接負有該部隊教育的責任，而該部隊教育的好壞，都以他們是否具有優良任教的能力爲決斷。因此每一個軍官軍士，必須具有優良的教育能力，熟悉軍隊教育的方法和手段，以充分的施行並完成本部隊之教育。而軍隊教育法，遂爲軍官軍士必修而且重要的課程。

筆者當最初來到步兵學校充任教官的時候，因爲一個帶兵官，忽然間拿教鞭吃粉筆灰，實在有點不慣。但筆者過去在普通學校裏，是專門學教育的，雖然軍事學與普通學性質不同，但一般的教育原理和方法，還是一樣，所以在這幾年的教官生活中，差不多把從前在師範裏所學的統統都用上了，結果非常良好，每次上課，都能獲得全體學員熱烈的合作，使所教的課程得順利的完成，因比筆者深深的感覺到教育方法的重要。一個有良好方法的教育，就能在很短的時間內，達到預期的教育目標，一個沒有良好方法的教育，用同樣的時間，花費同樣的勞力，結果是所收獲的效果極渺。所以筆者曾一度的想把從前所學的教育理論方法經過這幾年應用在軍事教育上所得的實際經驗，寫一點東西，做爲軍事教育的參考，但都因爲公私繃縛，遲遲未能着筆，這一次國防部爲適應建軍的需要，成立了各專科學校教官訓練班，以訓練國防幹部師資。筆者奉命來班受訓，且兼任班中課程，而

且在所担任的課程中，就有軍隊教育（Army Instruction）的功課。本班教課的方法，是先由美顧問教授本國教官，再由教官教授學員。担任軍隊教育課程的是美顧問柯爾斯登（C. W. Coeston）筆者對於這門功課，朝夕與他研討，有數週之久，且學且教，遇有疑難的地方，再同他討論，經過這一番教學、討論之後，對於美國的軍隊教育，有更深刻的了解，而對於其施教的程序方法，以筆者數年教學之經驗，深感覺其綿密周到，適切實用，足爲吾國軍隊教育之師法。

據柯爾斯登顧問說：「在他們美國軍隊裏，任何一個軍官，都必須受教官的訓練。」他又說：「軍隊教育太重要了，沒有好的教育，絕對練不出好的軍隊，沒有好的軍隊，絕對不能担当現代戰爭的任務。」筆者爲能把美國軍隊教育的方法技術，全部的介紹到國軍各部隊裏，特把這次在教官訓練班裏所教授的「軍隊教育」教材，復根據美國軍隊教育令，軍隊教育技術教範及陸軍訓練條例諸書，重加譯編，費時四月，始告蒞事。本書對於美國軍隊教育，已鉤元扼要，包羅靡遺，尤其對於軍隊教育的技術，更爲詳盡，堪足爲吾人施教的依據。

書成，恰值軍官訓練團成立，這是繼承廬山，峨嵋，珞珈訓練的一個教育機構，受訓的都是海陸空軍中上級軍官，筆者奉命担任團內「軍隊教育方法」一課，除已編了一本近

前言

四

萬字的教材外，特商承兵學書店齊民藩先生，迅即將本書付印，俾使此全部材料，早得供獻於受訓諸官長及全國各部隊之前，而使國軍之訓練，得收藉助他山之效，惟本書係集譯美國叢書，錯謬之處，自所難免，尙祈讀者指正幸。

編譯者孫和光

三十六年四月
於首都教訓班

美國軍隊教育及其技術目錄

前言

第一章	總論	一
-----	----	---

第二章	教育要領	五
-----	------	---

第一節	一般要領	五
-----	------	---

第二節	各個教練要領	一〇
-----	--------	----

第三節	部隊教練要領	一四
-----	--------	----

第三章	教育計劃	一七
-----	------	----

第一節	概說	一七
-----	----	----

第二節	教育情況的判斷	一九
-----	---------	----

第三節	教育計劃作爲的方法	二六
-----	-----------	----

第四章 準備……………三三

第一節 概說……………三三

第二節 課程選定……………三四

第三節 課程計劃……………四〇

第四節 教學環境的佈置……………五一

第五節 教育器材的準備……………五四

第六節 預行演習……………五八

第五章 講授……………六一

第一節 概說……………六一

第二節 引言……………六四

第三節 講解……………六五

第四節 討論——講課時之討論……………七五

第五節 圖書示解……………八三

第六節

示範

八八

第七節

促進學習法

九六

第六章

實施

一〇七

第一節

概說

一〇七

第二節

各個教練

一一〇

第三節

部隊教練

一一八

第四節

戰術訓練

一二五

第七章

考試

一三五

第一節

概說

一三五

第二節

考試構成

一三九

第三節

實驗

一四五

第四節

筆試

一四七

第五節

課題作業

一五六

第六節	考試的管理	一五九
第七節	學生操作的考察	一六一
第八節	考試成績的評判	一六五
第八章	討論及講評	一七五
第一節	概說	一七五
第二節	討論及講評的實施	一七七
第三節	教育的檢討	一七九
第九章	教官	一八二
第一節	概說	一八二
第二節	教官的選擇	一八三
第三節	教官的訓練	一八五
第十章	教育監督	一八九

第一節	概說	一八九
第二節	教育觀察	一九二
第三節	教育改進	一九八
第四節	教育障礙的排除	二〇〇

第十一章

教育器材	二〇二
------	-----

第一節	概說	二〇二
第二節	實物	二〇三
第三節	模型	二〇四
第四節	地圖	二〇七
第五節	圖表	二〇九
第六節	標語漫畫及插圖	二一一
第七節	電影及幻燈	二一二
第八節	幻燈	二一三
附錄第一	教育訓令式樣	二一五

附錄第二	教育進度表式樣·····	二一六
附錄第三	每週課程表式樣·····	二二四
附錄第四	課程計劃式樣·····	二二七
附錄第五	想定式樣·····	二三〇
附錄第六	各種考試試題式樣·····	二三一
附錄第七	考核表及評分表式樣·····	二四一

美國軍隊教育及其技術

第一章 總論

教育目的

軍隊教育最終的目的，在保證戰爭的勝利，以確保國家的安全與世界的和平。軍隊在戰爭中，因不得確知他將來所能遭遇的情勢，所以必須訓練他在任何戰爭中及任何地形氣候下都能發揮他作戰的威力。同時並須把全國的各種軍隊——正規軍、國防軍及已組織的後備軍，使其發展成爲一具有同樣標準及同樣效率的戰鬥力量。

教育精神

教育以發揚攻擊精神爲最高指導原則，所以必須養成全體官兵從事於攻勢行動的能力與決心。在訓練中雖然包括有防禦戰的整個教育，但這種防禦戰，僅僅是達成攻勢作戰的一種手段而已。

爲養成這種攻擊精神，教育的主要着眼，在能陶冶個人及部隊的旺盛的企圖心及堅忍不拔的毅力，並澈底的訓練其技能，俾依其創造力與自信心，以發揮求敵殲滅的

攻擊精神。激昂的士氣，嚴肅的軍紀，健強的體魄，優良的技能，高度的忍耐力與適應力，積極的創造力與領導力，以及協同精神與戰術能力，都是攻擊成功的要件，在施行教育的時候，務必把握這些條件，以使軍隊教育獲得真正的價值。

教育責任

軍隊教育的實施及監督，是各級部隊長的責任。所以各級部隊長應該把教育的目的及所望達成的要求與適切完成的時期，詳示於其所屬的各部隊長，各部隊長亦須自行選擇教育的方法及決定教育實施的細部事項，以養成並發揮他自動與統率的能力。當教官缺乏的時候，或者訓練同一性質的課目，尤其專門技術的課目，通常可以把學生集中在一起來實施，這種方法對於基本及技術的訓練，可獲得高速度的效率。

各級部隊長對於教育須經常的加以監督及考察，以明瞭教育的實際進度。但這種監督，必須不妨礙下級部隊長的職責及其獨斷專行的能力。

教育着眼

所有的教育進度，都要從基本的課目開始，漸次的到達高深的課目。在各個教練的時候，首須鍛鍊學生們健強的體魄，養成行軍的能力，嫺熟武器的使用及戰場上交通工具的利用，這種基本與技術課目的訓練，必須力求嫺熟充實，俾在任何時期，都能担負起戰場上繁重的任務。

在部隊教練的時候，對於戰術及勤務訓練，應該從小部隊的教練開始。若在大部隊內實施小部隊的聯合訓練，可以使各級部隊都能瞭解他在全體行動中所負的任務，從而造成協同的基礎。但是小部隊的訓練，必須有相當的基礎並能接受聯合訓練利益的時分，纔能開始大部隊的訓練，照這樣纔能發生所期望的效果。例如營必須把本身訓練成熟以後，纔能參加團的訓練或者較大部隊的聯合訓練。

戰術訓練，應該及早的開始，以使個人及部隊能應用所教授的戰術理論，在圖上或現地的假想戰鬥情況中，來施行演習。戰術訓練，乃作戰比較最直接的訓練，所有軍隊教育中其他的各方面，都算是戰術訓練直接或間接的準備。

戰時教育

質：

戰時教育的實施，除符合於一般的教育方法外，尚有下述的各種特

1. 戰時教育，因教育時期短促，教官及教育工具缺乏，必須注意利用所有的教育時間，教官及教育工具，以達成教育的要求。

2. 爲求適合戰場上實際的需要，對於重要而實用的課目，須加強訓練之，不必要的課目，則縮減之。

3. 爲增加及發展部隊履行特殊任務的力量，須施行特別的訓練。